



06.06.2012

Kaj/10

§ 199

Detaljplan för gatuområden m.m. i Vallgård och detaljplaneändring för park- och gatuområden m.m. i Hermanstad, Vallgård, Majstad och Gumtäkt (kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen) (nr 11978)

HEL 2011-001048 T 10 03 03

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade förkasta stadsstyrelsens förslag.

Behandling

Efter att ha förklarat diskussionen avslutad anförde ordföranden såsom redogörelse att ledamoten Kati Peltola understödd av ledamoten Yrjö Hakanen under diskussionen hade föreslagit att stadsfullmäktige skulle besluta förkasta stadsstyrelsens förslag.

Redogörelsen befanns vara riktig.

Ordföranden föreslog och fullmäktige godkände följande omröstningsförfarande: Ledamoten Kati Peltolas förslag om förkastande ställs som motförslag mot stadsstyrelsens förslag.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej, har ledamoten Kati Peltolas förslag om förkastande godkänts.

2 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: Stadsfullmäktige förkastar förslaget.

Ja-röster: 42

Maija Anttila, Sirpa Asko-Seljavaara, Jorma Bergholm, Maria Björnberg-Enckell, Harry Bogomoloff, Mika Ebeling, Matti Enroth, Juha Hakola, Eero Heinäluoma, Jukka Järvinen, Tarja Kantola, Arja Karhuvaara, Heikki Karu, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Jere Lahti, Pauli Leppä-aho, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Jouko Malinen, Lasse Männistö, Seija Muurinen, Jarmo Nieminen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Esko Riihelä, Wille Rydman, Lea Saukkonen, Riitta Snäll, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Kaarin Taipale, Tarja Tenkula, Ulla-Marja Urho, Heta Välimäki, Olli Valtonen, Jan Vapaavuori, Thomas Wallgren



Nej-röster: 42

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Annika Andersson, Paavo Arhinmäki, Lilli Autti, Tuija Brax, Gunvor Brettschneider, Yrjö Hakanen, Jasmin Hamid, Kimmo Helistö, Mari Holopainen, Nina Huru, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Seppo Kanerva, Jessica Karhu, Emma Kari, Laura Kolbe, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Reiska Laine, Eija Loukoila, Elina Moisio, Sole Molander, Outi Ojala, Jan D Oker-Blom, Terhi Peltokorpi, Kati Peltola, Tuomas Rantanen, Pekka Saarnio, Olli Sademies, Riitta Skoglund, Osmo Soininvaara, Astrid Thors, Nils Torvalds, Antti Valpas, Sanna Vesikansa, Tea Vikstedt, Julia Virkkunen, Markku Vuorinen, Ville Ylikahri

Frånvarande: 1

Tuomo Valokainen

Stadsfullmäktige hade beslutat förkasta stadsstyrelsens förslag.
Ordförandens röst avgjorde omröstningen.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Asemakaavakartta nro 11978
- 2 Asemakaavan ja asemakaavan muutoksen selostus, päivätty 10.6.2010, muutettu 5.5.2011 ja täydennetty 7.5.2012
- 3 Havainnekuvia
- 4 Kumpula-seura ry:n kirje ja vastine
- 5 Kuntalaisen mielipide
- 6 Eräiden taloyhtiöiden ja yhdistysten kirjeet
- 7 Vuorovaikutusraportti 5.5.2011
- 8 Päättöshistoria
- 9 Vallilanlaakson joukkoliikennekadun vaikutukset joukkoliikenteeseen
- 10 Kaupunkisuunnitteluviraston lausunto kaupunginhallitukselle ELY-keskuksen tekemästä oikaisukehotuksesta 23.1.2012 Vallilanlaakson asemakaava- ja asemakaavan muutoksesta nro 11978
- 11 Helsingin Yliopistokiinteistöt Oy:n vastine Kumpula-Seura ry:n suojeluesitykseen (Kumpulan kartano)
- 12 Äänestyslista

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Bilagor till utdrag

Förslagstext
Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen



06.06.2012

Kaj/10

| | |
|--|------------------------------|
| | Bilaga 1 |
| | Bilaga 2 |
| | Bilaga 3 |
| | Bilaga 4 |
| | Bilaga 5 |
| | Bilaga 6 |
| | Bilaga 7 |
| | Bilaga 8 |
| | Bilaga 9 |
| | Bilaga 10 |
| | Bilaga 11 |
| Helsingin hallinto-oikeus | Förslagstext |
| | Bilaga 1 |
| | Bilaga 2 |
| Helsingin seudun ympäristöpalvelut -kuntayhtymä Helen Sähköverkko Oy Kirjeiden lähettäjät Valitusten tekijät | Förslagstext Förslagstext |

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar godkänna detaljplan för gatu-, park- och skyddsgrönområden i 22 stadsdelen (Vallgård) och detaljplaneändring för gatu-, park- och järnvägsområden i 21 stadsdelen (Hermanstad), för parkområde, område för allmän parkering och gatuområden i 22 stadsdelen (Vallgård), för parkområde i 23 stadsdelen (Majstad) och för park- och gatuområden i 24 stadsdelen (Gumtäkt) enligt stadsplaneringskontorets detaljplaneavdelnings ritning nr 11978, daterad 10.6.2010 och ändrad 5.5.2011.

Sammandrag

Godkänd detaljplan

Stadsfullmäktige beslutade 14.12.2011 i enlighet med beslutsförslaget godkänna förslaget till detaljplan och detaljplaneändring.

Området ligger i Vallgårdsdalen mellan Tavastvägen och Backasgatan norr om Vallgårds koloniträdgård.

Detaljplanen och detaljplaneändringen gör det möjligt att anlägga en kollektivtrafikgata från Tavastvägen till Backasgatan på en nedlagd järnvägs plats. Samtidigt stryks reserveringen för en kollektivtrafikgata från Gumtäktsbacken till Storängsgatan (den s.k. förlängningen av Pehr Kalms gata). Dessutom möjliggör detaljplanen byggandet av en gång- och cykelbro från Gumtäktsbacken över Gustav Vasas väg till köpcentret Arabia. Kollektivtrafikgatan hör delvis till områdeshelheten



06.06.2012

Kaj/10

för Gumtäkts gård. Kumpula-Seura ry har tillställt Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland ett förslag om byggnadsskydd för området.

Arealen på detaljplaneområdet är 7,1 ha, varav 3,3 ha är trafikområde (gator, gång- och cykelbanor, parkeringsområde), sammanlagt 2,5 ha parkområde och 1,3 ha skyddsgronområde.

Det anfördes sex besvär om beslutet och dessutom gav Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland en rättelseuppmaning över beslutet.

Rättelseuppmaning från Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland

Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland (NTM-centralen) har genom en skrivelse 23.1.2012 tillställt staden följande rättelseuppmaning som avses i 195 § i markanvändnings- och bygglagen:

Enligt NTM-centralen kan den gällande generalplanen för området eller bestämmelserna i generalplanen inte tolkas så att trafiklederna som tas upp i generalplanebestämmelserna gäller för anläggande av en gata som kopplar ihop olika delar av staden inom Helsingfors kollektivtrafiknätverk. Generalplanen har därmed inte tjänat till ledning i enlighet med 42 § i markanvändnings- och bygglagen när detaljplanen utarbetats. Generalplanen har alltså inte beaktats i enlighet med 53 § 1 mom. i markanvändnings- och bygglagen (antagligen hänvisas till 54 § 1 och 2 mom.).

NTM-centralen har dessutom tillställts ett förslag om att skydda området för Gumtäkts gård med stöd av lagen om skyddande av byggnadsarvet (498/2010).

Enligt bestämmelserna i 53 § 2 mom. i markanvändnings- och bygglagen ska den byggda miljön och naturmiljön värnas och särskilda värden i anslutning till dem får inte förstöras. Med beaktande av kollektivtrafikgatans utrymmesbehov och skyddsförslaget ovan konstaterar NTM-centralen att det inte kan anses att den byggda miljöns kvalitet, omfattning och särskilda värden fullständigt hade utretts då detaljplanen godkändes.

Stadens ställningstagande med anledning av rättelseuppmaningen

Staden konstaterar att detaljplanen och detaljplaneändringen för Vallgårdsdalen nr 11978 stämmer överens med Generalplan 2002.

Generalplanen har i fråga om Vallgårdsdalen under både beredningen och beslutsfattandet tolkats så att de nödvändiga trafiklederna som tas upp i generalplanebestämmelsen också ger en möjlighet att inom Helsingfors kollektivtrafiksystem anlägga en ny gata som i



06.06.2012

Kaj/10

stadsparksområdet tjänar förbindelsebehoven mellan olika delar av staden.

Kollektivtrafikgatan, som anvisas på den förra banvallens plats, följer därigenom Generalplan 2002. Generalplanen har i enlighet med 42 § i markanvändnings- och bygglagen tjänat till ledning när detaljplanen utarbetats och generalplanen har beaktats i enlighet med 54 § 1 mom. i markanvändnings- och bygglagen.

De nuvarande skyddsbestämmelserna för området, som anges i Generalplan 2002 och i detaljplanerna, är tillräckliga för att skydda Gumtäkts gårds område och byggnader. Gumtäkts gårds byggnader har skyddats i detaljplanen och de väsentliga grönområdena i anslutning till gården har i detaljplanen anvisats som parkområden.

Kollektivtrafikgatan har i detaljplanen anvisats på den förra hamnbanans plats. Härigenom har värnandet om de kulturhistoriska och landskapsmässiga värdena som anvisas i generalplanen beaktats i detaljplanen.

Detaljplanen och detaljplaneändringen värnar därmed i enlighet med 54 § 2 mom. i markanvändnings- och bygglagen den byggda miljön och kultur- och naturmiljön, och särskilda värden i anslutning till dem blir inte förstörda.

Utifrån granskningen ovan är det uppenbart att det inte finns något hinder för att i enlighet med 195 § i markanvändnings- och bygglagen fatta ett beslut om att godkänna förslaget till detaljplan och detaljplaneändring.

Nytt beslut om godkännande av detaljplanen

Det föreslås att detaljplanen och detaljplaneändringen för kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen nr 11978 ska godkännas. Detaljplanebeskrivningen har 7.5.2012 kompletterats i enlighet med rättelseuppmaningen. Kartan för detaljplanen och detaljplaneändringen har inte ändrats. En granskning som utarbetats om kollektivtrafikgatans inverkan på kollektivtrafiken har bifogats detaljplanen.

Enligt 196 § i markanvändnings- och bygglagen ska staden skriftligen underrätta förvaltningsdomstolen samt dem som sökt ändring om det nya beslut som fattats med anledning av en rättelseuppmaning.

Föredraganden

Stadsfullmäktiges beslut 14.12.2011

Stadsfullmäktige beslutade 14.12.2011 i enlighet med beslutsförslaget godkänna detaljplanen och detaljplaneändringen.



Det väsentliga innehållet i detaljplanen

Detaljplanen och detaljplaneändringen nr 11978 gör det möjligt att anlägga en kollektivtrafikgata genom Vallgårdsdalen från Tavastvägen till Backasgatan. Gatan går i praktiken på platsen för den nedlagda järnvägen som tjänade hamnen och fortsätter till Backasgatan genom en tunnel i slutningen nordost om simcentret.

I detaljplanen för kollektivtrafikgatan stryks reserveringen i detaljplanen (nr 8930, fastställd 16.7.1985) för en kollektivtrafikgata från Gumtäktsbacken genom Gumtäktsdalens parkområde till Storängsgatan (den s.k. förlängningen av Pehr Kalms gata).

Dessutom görs det möjligt att anlägga en gång- och cykelförbindelse från Jyränkövägen till Gumtäkts campus och att bygga en gång- och cykelbro från Gumtäkts campus till östra sidan av Gustav Vasas väg.

Kollektivtrafikgatan skapar förutsättningar för att dra en spårvagnsförbindelse mellan Böle och Fiskehamnen. I inledningsfasen gör kollektivtrafikgatan de nuvarande busslinjerna snabbare, speciellt Vetenskapslinjen (regionlinjen 506) som trafikerar från Vik till Norra Hagalund via Arabiastranden, Gumtäkt, Böle, Mejlans och Otnäs och kopplar ihop olika läroanstalter.

Kollektivtrafikgatan med de nya hållplatserna gör det lättare att nå Vallgårds koloniträdgård, universitetets botaniska trädgård och Gumtäkts gård. Kollektivtrafikgatan förbättrar dessutom möjligheterna att organisera rutterna från Gumtäkt och Arabiastranden via Böle i riktningen mot Tölö.

I detaljplaneändringen fogas samman miljövärdena och de nödvändiga behoven av kollektivtrafik. Behovet av en grönförbindelse som anvisas i landskapsplanen har beaktats i detaljplanen.

Rättelseuppmaning från Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland

Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland (NTM-centralen) har genom en skrivelse daterad 23.1.2012 tillställt staden följande rättelseuppmaning som avses i 195 § i markanvändnings- och bygglagen:

Helsingfors stadsfullmäktige har 14.12.2011 godkänt ett förslag till detaljplan och detaljplaneändring för Vallgårdsdalen nr 11978. Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland (NTM-centralen) föreslår följande med beaktande av det som stadgas i 195 § i markanvändnings- och bygglagen:

Detaljplaneområdet och innehållet i detaljplanen



Detaljplanen godkänd av stadsfullmäktige gör det möjligt att i området mellan koloniträdgårdsområdet och botaniska trädgården anlägga en kollektivtrafikgata. Gatan anläggs på den nedlagda järnvägens plats. Kollektivtrafikgatan gränsar på ena sidan till Vallgårds koloniträdgård och på andra sidan till Gumtäkts botaniska trädgård och Gumtäkts gård. Enligt detaljplanebeskrivningen ligger banvallen i ett lerjordsområde. För att kunna anlägga den föreslagna kollektivtrafikförbindelsen måste banvallen breddas och åtgärder för grundförstärkning vidtas.

I landskapsplanen för Nyland, fastställd av miljöministeriet 8.11.2006, tas området upp som område för tätortsfunktioner. Dessutom anvisas behov av en grönförbindelse i området. I Generalplan 2002 för Helsingfors utgör området stadspark som utvecklas som en mångsidig verksamhets-, mötes- och naturmiljö. Enligt en bestämmelse i generalplanen får det till området förläggas sådana lokaler och trafikleder som är nödvändiga för den samhällstekniska försörjningen.

Kumpula-Seura ry har 12.8.2011 tillställt NTM-centralen ett förslag om att skydda Gumtäkts gårds område med stöd av lagen om skyddande av byggnadsarvet (498/2010).

Detaljplanen i förhållande till stadgandena i lagen

I Generalplan 2002 för Helsingfors anges principerna för den eftersträvade utvecklingen. Området för den aktuella detaljplanen ligger i ett område som i generalplanen anvisas som en stadspark som dessutom kan ha kulturhistoriska värden. Grönområdena av olika typer har även mer omfattande betydelse som ekologiska korridorer. Enligt NTM-centralen kan den gällande generalplanen för området eller bestämmelserna i generalplanen inte tolkas så att de trafikleder som tas upp i generalplanebestämmelserna skulle gälla för anläggande av en gata som kopplar ihop olika stadsdelar inom Helsingfors kollektivtrafiknätverk. Generalplanen har därigenom inte tjänat till ledning i enlighet med 42 § i markanvändnings- och bygglagen när detaljplanen utarbetats och generalplanen har inte beaktats i enlighet med 54 § 1 mom. i markanvändnings- och bygglagen.

Enligt stadgandena i 54 § 2 mom. i markanvändnings- och bygglagen ska den byggda miljön och naturmiljön värnas och särskilda värden i anslutning till dem får inte förstöras. Med beaktande av kollektivtrafikgatans utrymmesbehov och skyddsförslaget ovan konstaterar NTM-centralen att det inte kan anses att den byggda miljöns kvalitet, omfattning och särskilda värden fullständigt hade utretts då detaljplanen godkändes.

Med hänvisning till det ovanstående anser NTM-centralen att stadsfullmäktige under dessa omständigheter inte ska godkänna



06.06.2012

Kaj/10

detaljplanen till den del som tillåter att kollektivtrafikgatan i fråga anläggs.

Förfarandet med anledning av rättelseuppmeningen från NTM-centralen

Enligt 195 § i markanvändnings- och bygglagen ska stadsfullmäktige fatta beslut om planen med anledning av en rättelseuppmening. Om staden inte har fattat ett beslut inom sex månader efter rättelseuppmeningen, ska beslutet om godkännande av planen anses ha förfallit.

Enligt 196 § i markanvändnings- och bygglagen ska staden skriftligen underrätta förvaltningsdomstolen samt dem som sökt ändring om det nya beslut som fattats med anledning av en rättelseuppmening.

Åtgärder med anledning av rättelseuppmeningen

Detaljplanen i förhållande till Generalplan 2002 och stadgandena i lagen

I Generalplan 2002 tas området upp som ett stadsparksområde som utvecklas som en mångsidig verksamhets-, mötes- och naturmiljö. Till området får förläggas sådana lokaler och trafikleder som är nödvändiga för den samhällstekniska försörjningen.

På kartan för Generalplan 2002 för Helsingfors har motorgatorna och huvudgatorna samt reserveringarna för tung och regional spårtrafik betecknats. Till exempel för förlängningen av Pehr Kalms gata, som i detaljplanen anges som kollektivtrafikgata, anvisas ingen reservering i Generalplan 2002. Den aktuella kollektivtrafikgatan ersätter förbindelsen via Pehr Kalms gata.

I samma landskapsrum i Vallgårdsdalen, i stadsparksområdet, anges i generalplanen en reservering för en tunnelinfart som tjänar ett underjordiskt avsnitt för huvudtrafiknätet. Det är fråga om den s.k. grenen för Gumtäkts tunnel som ansluter sig till förlängningen av Skogsbackavägen. Trafiken i tunneln kommer till jordytan i stadsparksområdet.

Med hänvisning till det ovanstående kan det konstateras att det i lösningen som följer generalplanen ingår en möjlighet till sådant byggande ovan jord som tjänar trafikinfrastrukturen och förbindelsebehoven mellan stadens olika delar i stadsparksområdet. Generalplanen har i fråga om Vallgårdsdalen under både beredningen och beslutsfattandet tolkats så att de nödvändiga trafikleder som tas upp i generalplanebestämmelsen gäller också för anläggande av en ny gata inom Helsingfors kollektivtrafiksystem. Kollektivtrafikgatan, som anvisas på en nedlagd järnvägsbanas plats, följer Generalplan 2002.



I generalplanen har största delen av Vallgårdsdalen betecknats som ett kulturhistoriskt, arkitektoniskt och med tanke på landskapskulturen värdefullt område som utvecklas så att områdets värden och särdrag bevaras. Den nedlagda hamnbanan har i generalplanen avgränsats utanför beteckningen.

Kollektivtrafikgatan har i detaljplanen anvisats på den nedlagda hamnbanans plats. Därigenom har värnandet om de kulturhistoriska och landskapsmässiga värdena som anvisas i generalplanen beaktats i detaljplanen och anläggandet av en kollektivtrafikgata som anges i detaljplanen förstör inte värdena för den byggda miljön eller kulturmiljön i området.

Sammanfattningsvis kan man konstatera att generalplanen i enlighet med 42 § i markanvändnings- och bygglagen har tjänat till ledning när detaljplanen utarbetats och generalplanen har beaktats i enlighet med 54 § 1 mom. i markanvändnings- och bygglagen.

Detaljplanebeskrivningen har till dessa delar kompletterats.

Hur den byggda miljös och naturmiljös värden värnas

Värdena för Gumtäktsdalens område har utretts i flera faser i samband med att detaljplaner utarbetats för området.

Gumtäkts gård och byggnaderna i anslutning till gården har skyddats i detaljplanen nr 9010 (fastställd av miljöministeriet 30.10.1987). I detaljplanebeskrivningen behandlas områdets särdrag och skyddsobjekt. Utgångspunkten för och den viktigaste delen i detaljplaneområdet är Gumtäkts gårds miljöhelhet. På basis av det snäva kartmaterialet har det konstaterats att Gumtäkts gårds park har legat på backen nordväst om gårdens huvudbyggnad. Parkområdet för botaniska trädgården ligger på den gamla parkens plats.

Gumtäkts gårds huvudbyggnad har skyddats med detaljplanebetäckningen sr-1 för en byggnad som ska skyddas. Byggnaden får inte rivas och i den får inte utföras sådana tillbyggnadsarbeten eller ändringar som fördärvar byggnadens eller dess interiörers kulturhistoriska värde eller arkitektoniska stil. Huvudbyggnadens fyra sidobyggnader har skyddats med beteckningen sr-2 för en byggnad som ska skyddas. Byggnaden får inte rivas utan tillstånd från byggnadsnämnden. Byggnadsnämnden kan bevilja rivningslov bara om det finns vägande skäl för det.

Gumtäkts gård har inte klassificerats som ett gårdsobjekt av riksintresse (RKY 2009) såsom Hertonäs gård, Domarby gård, Viks gård, Stansviks gård, Degerö gård, Turholmsparken, Jollas gård, Mejlans gård, Villinge gård och Östersundoms gård. I Helsingfors har



gårdsmiljöerna inte skyddats med stöd av byggnadsskyddslagen utan skyddsbeteckningar i detaljplanen har ansetts vara tillräckliga för att värna om gårdsobjektets värde.

I detaljplanen nr 11990 har det säkerställts att Vallgårds koloniträdgårds kulturhistoriska och trädgårdsarkitektoniska värden bevaras. Detaljplanen har godkänts 14.12.2011 (trädde i kraft 27.1.2012). I samband med att den aktuella detaljplanen utarbetades utreddes dessutom de kulturhistoriska, landskapsmässiga och arkitektoniska värden som gäller detaljplanen.

Utgångspunkten för detaljplanen för en kollektivtrafikgata i Vallgårdsdalen har varit att bevara värdena för området kring kollektivtrafikgatan och att på ett så optimalt sätt som möjligt anlägga en trafikförbindelse i landskapsrummet. Också efter det eventuella anläggandet av kollektivtrafikgatan domineras landskapet i Gumtäktsdalen av den kulturhistoriskt värdefulla Gumtäkts gård och den gamla växtligheten kring gården.

Vid Gumtäkts gård följer kollektivtrafikgatan den gamla hamnbanans linje. I planerna som gjorts upp som underlag för planläggningen har kollektivtrafikgatan genom att sänka gatunivån och med omsorgsfull planering anpassats efter landskapet utgående från att gårdsmiljöns ställning som en del av landskapet i dalen bevaras så enhetlig som möjligt. I planeringen av gång- och cykeltrafiken har man strävat efter att göra området lättare att nå och att förbättra förbindelserna i området.

På lång sikt är målet att funktionellt koppla ihop Vallgårds koloniträdgård och Gumtäkts botaniska trädgård med gång- och cykelstråk. I den planlagda kollektivtrafikgatans kant återstår ett område som anvisas som ett parkområde och som genom att öka planteringarna ska bevaras som en grönskande grönzon med många arter, en s.k. ekologisk korridor.

Konsekvenserna av kollektivtrafikgatan för landskapet har mer detaljerat granskats i översiktsplanen som finns som bilaga till detaljplanebeskrivningen. I översiktsplanen fäster man särskilt avseende vid hur kollektivtrafikgatan anpassas efter miljön vad behandlingen av gränzsonerna, ytmaterialen, belysningen och gatans höjdläge beträffar.

NTM-centralen i Nyland har i sitt utlåtande 19.10.2010 om detaljplanen och detaljplaneändringen för Vallgårdsdalen i Helsingfors (nr 11978) konstaterat bl.a. följande:

Konsekvenserna av detaljplanen för Vallgårdsdalens kulturmiljö och rekreatjonsbruk har berömligt mångsidigt bedömts.



Med anledning av rättelseupppmaningen har detaljplanebeskrivningen kompletterats till de delar som gäller miljöns kvalitet, omfattning och särskilda värden.

Kollektivtrafikgatans utrymmesbehov och konsekvenser för rekreationsområdets omfattning, rekreationsvärde och -användning

Förslaget till detaljplan nr 11978 (stadsfullmäktige 14.12.2011) för anläggande av en kollektivtrafikgata i Vallgårdsdalen och ändring av förlängningen av Pehr Kalms gata till en del av parken ändrar inte väsentligt den nuvarande situationen med tanke på ytorna i parken. Området som anvisas som parkområde i den gällande detaljplanen återstår till en stor del sådant det nu är och det oplanlagda området vid hamnbanan ändras till gatuområde.

Kollektivtrafikgatans utrymmesbehov har utretts i trafikplanen som finns som bilaga till detaljplanebeskrivningen. Gatan har dimensionerats för dubbelriktad trafik. Gatan är 7 meter bred. När en 1 meter bred vall tilläggs på gatans båda sidor, blir gatuområdet 9 meter brett. Järnvägsspårens mellanrum har uppgått till cirka 1,5 meter och grusbotten till cirka 4–5 meter. På banans båda sidor finns ett dike eller en motsvarande sänkning som leder bort dagvattnet. Med beaktande av landskapsrummets omfattning behöver kollektivtrafikgatan relativt litet utrymme trots att det behövs mer utrymme än för hamnbanan. Någon värdefull växtlighet hamnar inte under kollektivtrafikgatan.

Kollektivtrafikgatan gör området tillgängligare och medför samtidigt ändringar i landskapet och funktionerna. Stadsplaneringskontoret lät under planläggningsprocessen göra upp en översiktsplan för kollektivtrafikgatan i samråd med byggnadskontoret. I översiktsplanen framhövs det att landskapsmässiga och funktionella olägenheter av kollektivtrafikgatan ska minimeras. Det fästes speciell uppmärksamhet i planen vid rutternas kontinuitet och säkerhet. Översiktsplanen för kollektivtrafikgatan finns som bilaga till detaljplanebeskrivningen.

Rutternas i riktningen söder–norr kan i Vallgårdsdalen inte anläggas utan att de korsar kollektivtrafikgatan. Dessa platser har dock klart mindre gång- och cykeltrafik än området mellan Gumtäktsdalen och Böle som med hjälp av landskapsplanering kan organiseras utan att den korsar kollektivtrafikgatan. Gång- och cykelvägen utmed spåren kommer att likna mer en gångbana.

Staden anser att konsekvenserna av kollektivtrafikgatan för Vallgårdsdalens rekreationsvärde och möjligheterna till rekreation i dalen kan jämföras med konsekvenserna av den nedlagda hamnbanan och att de inte kan anses väsentliga. Ytan på området för rekreation förblir nästan lika stor som tidigare.



Rekreationsmöjligheterna i Gumtäktsdalen blir bättre när förlängningen av Pehr Kalms gata ändras till parkområde och det härigenom inte orsakas miljöstörningar från trafiken på den planerade kollektivtrafikrutten via Pehr Kalms gata.

Grundförhållandenas inverkan på att en kollektivtrafikgata anläggs

I detaljplanebeskrivningen har det konstaterats att kollektivtrafikgatan anläggs på ett lerjordsområde. Anläggandet förutsätter normal planering och dimensionering av konstruktionerna utgående från att trafiken inte får orsaka för mycket vibration i sin omgivning. Grunden måste förstärkas. Det är inte nödvändigt att tillägga en bestämmelse som förutsätter specialplanering i detaljplanen eftersom grundförhållandena beaktas i gatuplaneringen vid behov.

Besvären om beslutet att godkänna detaljplanen

Helsingfors förvaltningsdomstol har tillställts sex besvär om stadsfullmäktiges beslut om godkännande av detaljplanen. I besvären anses att utredningarna för detaljplanen är bristfälliga (buller, föroreningar, vibrationer, kollektivtrafik) och det anses att om detaljplaneändringen förverkligas medför den olägenheter för användningen av området för rekreation, områdets rekreativsvärde minskar och den kulturhistoriskt värdefulla miljön förstörs.

I detaljplaneändringen har miljövärdena och de nödvändiga behoven av kollektivtrafik jämkats samman. Man ska betona att kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen är en viktig kollektivtrafikförbindelse som väsentligt förbättrar de tvärgående trafikförbindelserna i Helsingfors och som främjar genomförandet av de riksomfattande målen för områdesanvändning. Kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen förbättrar särskilt förbindelserna från Gumtäkt, Arabia, de nordöstra delarna av Helsingfors och Fiskehamnen till Böle från nuläget. Kollektivtrafikgatan förkortar klart resetiderna också på resor i riktningen mot Mejlans, Tölö och Haga. Nyttan i resetiderna har samhällsekonomisk betydelse.

Kollektivtrafikgatans utrymmesbehov och konsekvenserna av detaljplanen för den kulturhistoriskt värdefulla miljön, rekreativområdets omfattning, dess bruksvärde och användningsmöjligheter behandlas ovan.

Trafikmängden på kollektivtrafikgatan är så liten att den inte kan bedömas ha någon väsentlig inverkan på luftkvaliteten i området. (De rekommenderade avstånden för användning av områden vid trafikleder förutsätter till exempel ett 7 meters avstånd till bostäder när trafikmängden uppgår till 10 000 fordon.)



Bullret från kollektivtrafikgatan har bedömts och marken och föroreningarna i den har utretts i detaljplanebeskrivningen och i dess bilagor. Dessutom har det gjorts en utredning om konsekvenserna av Vallgårdsdalens kollektivtrafikgata för kollektivtrafiken. Utredningen finns som bilaga till detaljplanebeskrivningen och till detta förslag.

Det har gjorts bullerkalkyler för detaljplanen för kollektivtrafikgatan, i vilka bullret från den planerade kollektivtrafikgatan och Tavastvägen i Vallgårdsdalens område och bullerbekämpningen med bullerskydd har granskats. Trafikmängden på kollektivtrafikgatan har i kalkylen antagits uppgå till cirka 500 bussar om dygnet. I detta fall sträcker sig gränsen för den ekvivalenta ljudnivån dagtid 55 dB till cirka 20 meters avstånd från gatan.

Utifrån kalkylerna gjordes en preliminär utredning om bekämpningen av olägenheter av trafikbullret med ett bullerplank utmed gatan. Med ett cirka 1,2 meter högt bullerskydd, mätt från gatans höjdläge, uppnår kollektivtrafikgatans buller dagtid en lägre nivå än 55 dB även vid de närmast liggande husen i koloniträdgården.

Trafiken på Tavastvägen och Backasgatan utgör en väsentlig bullerkälla i området. Enligt bullerkalkylerna sprider sig trafikbullret från Tavastvägen i nuläget mot Vallgårds koloniträdgård så att riktvärdet utomhus dagtid 55 dB överskrids ännu på cirka 150–200 meters avstånd från Tavastvägen. Uppskattningen bygger på Helsingfors stads bullerutredning 2007 och på bullerkalkylerna som utarbetades i samband med planläggningen.

Bullerolägenheterna från kollektivtrafikgatan bekämpas enligt detaljplanen med bullerskydd som placeras parallellt med kollektivtrafikgatan. Dessutom anvisas i detaljplanen bullerskydd som i enlighet med verksamhetsplanen för bullerbekämpning ska byggas utmed Tavastvägen och som minskar de redan befintliga bullerolägenheterna. Genom bullerbekämpningslösningarna i detaljplanen avgränsas bullerstörningarna från trafiken till ett mindre område i gatornas omedelbara närhet.

Jämfört med den gällande detaljplanen avlägsnas miljöstörningarna på Pehr Kalms gata i Gumtäktsdalen och på gatans förlängning som i den aktuella detaljplanen ändras till parkområde samt på bostadsgatorna i anslutning till kollektivtrafikrutten (till exempel Storängsgatan).

Helsingfors stads byggnadskontor har undersökt föroreningarna i marken på den förra handelsträdgårdens plats i Nylandersparken. I undersökningarna har marken konstaterats vara förorenad av metaller, polyaromatiska föreningar och bekämpningsmedel.

Skyddsförslag

Postadress
PB 1
00099 HELSINGINFORS STAD
hallintokeskus@hel.fi

Besöksadress
Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/hallintokeskus>

Telefon
+358 9 310 1641
Telefax
+358 9 655 783

FO-nummer
0201256-6
Kontonr
FI0680001200062637
Moms nr
FI02012566



Kumpula-Seura ry har tillställt Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland ett förslag om att skydda Gumtäkts gårds kulturhistoriska helhet. Skyddsförslaget gäller för ett område som delvis sträcker sig till detaljplaneområdet för kollektivtrafikgatan.

NTM-centralen har 22.3.2012 begärt Helsingfors stads utlåtande om skyddsförslaget och om Museiverkets utlåtande om skyddsbestämmelserna.

Staden ger sitt utlåtande om skyddsförslaget i ett separat ärende.

Staden tillstyrker inte i sitt utlåtande att Gumtäkts gårds område med stöd av lagen om skyddande av byggnadsarvet (498/2010) ska skyddas.

Området tas inte upp i Museiverkets inventering över byggda kulturmiljöer av riksintresse (RKY 2009) som avses i de riksomfattande målen för områdesanvändning.

De nuvarande skyddsbestämmelserna, som anges i Generalplan 2002 och i detaljplanerna, ska anses tillräckliga för att skydda Gumtäkts gårds område och byggnader. Gumtäkts gårds byggnader har i detaljplanen anvisats som byggnader som ska skyddas och de väsentliga grönområdena i anslutning till gården har anvisats som parkområden.

Kollektivtrafikgatan har i detaljplanen anvisats på den nedlagda hamnbanans plats och därmed har värnandet om de kulturhistoriska och landskapsmässiga värdena som anvisas i generalplanen beaktats i detaljplanen. Byggandet förstör inte den byggda miljös eller naturmiljös värden. Gumtäkts gård bevarar sin dominerande ställning i landskapsrummet. Med anledning av planläggningsläget är det alltså inte heller nödvändigt att skydda området på det sätt som föreslås.

Skyddsbestämmelserna kan justeras på det sätt som Museiverket föreslår när det blir aktuellt att i övrigt förnya detaljplanerna för området.

Utlåtande från Helsingfors Universitetsfastigheter Ab

Vad skyddsförslaget beträffar hänvisar staden till ett utlåtande från Helsingfors Universitetsfastigheter Ab som äger naturvetenskapliga museets botaniska trädgård och byggnaderna i området. Det konstateras i utlåtandet att både bolaget som äger gården och de enheter vid Helsingfors universitet som i egenskap av arrendator fungerar i gårdens område eller i byggnaderna anser att skyddet i detaljplanen är tillräckligt. Båda gör tätt samarbete med Museiverket vid alla reparationer i de värdefulla byggnaderna.



Helsingfors universitet och Helsingfors Universitetsfastigheter Ab anser att en trafikled på hamnbanans plats inte riskerar miljön i Gumtäkts gårds område. Enligt utlåtandet är det viktigt att stöda utvecklingen av campusområdet och stadsstrukturen och det konstateras att det centrala målet för trafikplaneringen i området är att göra den tvärgående kollektivtrafiken smidigare.

Utlåtandet från Helsingfors Universitetsfastigheter Ab finns som bilaga 11.

Sammanfattning

Staden konstaterar att detaljplanen och detaljplaneändringen för Vallgårdsdalen nr 11978 stämmer överens med Generalplan 2002. Generalplanen har därmed tjänat till ledning i enlighet med 42 § i markanvändnings- och bygglagen när detaljplanen utarbetats och generalplanen har beaktats i enlighet med 54 § 1 mom. i markanvändnings- och bygglagen.

Detaljplanen och detaljplaneändringen värnar därmed i enlighet med 54 § 2 mom. i markanvändnings- och bygglagen den byggda miljön och kulturmiljön och särskilda värden i anslutning till dem blir inte förstörda.

De nuvarande skyddsbestämmelserna för området, som anges i Generalplan 2002 och i detaljplanerna, är tillräckliga för att skydda Gumtäkts gårds område och byggnader. Gumtäkts gårds byggnader har i detaljplanen anvisats som byggnader som ska skyddas och de väsentliga grönområdena i anslutning till gården har anvisats som parkområden.

Kollektivtrafikgatan har i detaljplanen anvisats på den nedlagda hamnbanans plats och därmed har värnandet om de kulturhistoriska och landskapsmässiga värdena som anvisas i generalplanen beaktats i detaljplanen. Byggandet förstör inte den byggda miljös eller naturmiljös värden. Gumtäkts gård bevarar sin dominerande ställning i landskapsrummet. Med anledning av planläggningsläget är det alltså inte nödvändigt att skydda området på det sätt som föreslås.

Staden betonar att den planerade kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen är en viktig kollektivtrafikförbindelse som väsentligt förbättrar de tvärgående förbindelserna i Helsingfors och som främjar genomförandet av de riksomfattande målen för områdesanvändning. Kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen förbättrar särskilt förbindelserna från Gumtäkt, Arabia, de nordöstra delarna av Helsingfors och Fiskehamnen till Böle från nuläget. Kollektivtrafikgatan förkortar klart resetiderna också på resor i riktningen mot Mejlans, Tölö och Haga. Nyttan i resetiderna har samhällsekonomisk betydelse.



På basis av granskningen är det uppenbart att det inte finns något hinder för att i enlighet med 195 § i markanvändnings- och bygglagen fatta beslutet om att godkänna förslaget till detaljplan och detaljplaneändring.

Underrättelse om beslutet till förvaltningsdomstolen och till dem som anfört besvär

Om stadsfullmäktiges beslut om godkännande av detaljplanen (14.12.2011) har det anförts besvär hos Helsingfors förvaltningsdomstol. Enligt 196 § i markanvändnings- och bygglagen ska staden skriftligen underrätta förvaltningsdomstolen samt dem som sökt ändring om det nya beslut som fattats med anledning av en rättelseuppaning.

Detaljplanen och detaljplaneändringen för Vallgårdsdalen nr 11978

På stadsfullmäktiges föredragningslista 14.12.2011 konstaterades följande:

Utgångspunkter

Stadsplaneringsnämndens tidigare beslut

Stadsplaneringsnämnden godkände 12.1.2006 alternativen 1 och 2 för översiktsplanen för kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen som underlag för den fortsatta planeringen och uppmanade samtidigt detaljplaneavdelningen att vidta åtgärder för att ändra de detaljplaner som anläggandet av kollektivtrafikgatan förutsätter. I alternativet 1 hade kollektivtrafikgatans linje dragits från Tavastvägen till Backasgatan norr om Vallgårds koloniträdgård och i alternativet 2 från Gumtäktsbacken till Backasgatan via Jyränkövägen och norr om Vallgårds koloniträdgård.

Stadsstyrelsen uppmanade 25.6.2007 byggnadskontoret och stadsplaneringskontoret att brådska vidta de nödvändiga åtgärderna för att göra Gumtäkts campus till en del av Vetenskapslinjens rutt genom att utnyttja det nuvarande gatunätet i Gumtäkt. Vetenskapslinjen började trafikera via Gumtäktsbacken i augusti 2009.

Stadsplaneringsnämnden återremitterade 18.12.2008 förslaget till detaljplan och detaljplaneändring för kollektivtrafikgatan (nr 11822) för ny beredning. Kollektivtrafikgatan hade i detaljplanen dragits från Gumtäktsbacken via Jyränkövägen till Backasgatan.

Stadsstyrelsen hävde 2.2.2009 stadsplaneringsnämndens beslut och uppmanade stadsplaneringsnämnden att vidta åtgärder för att det alternativ som bygger på en förlängning av Pehr Kalms gata kan förverkligas från Gumtäktsbacken till Storängsgatan.



Kumpula-Seura ry motsatte sig detta alternativ i sin skrivelse daterad 15.3.2009 och föreslog alternativ med ett försök med snabbussar och gatuvärmning. Stadsplaneringskontoret instämde med affärsverket trafikverket (HST) i frågan och ansåg att snabbussförsöket inte är motiverat. Skrivelsen och svaret till denna utgör bilaga 4 till detta ärende på föredragningslistan.

Stadsplaneringsnämnden behandlade 2.4.2009 en trafikplan för en kollektivtrafikgata i enlighet med den gällande detaljplanen. I planen går gatan från Gumtäktsbacken till Storängsgatan. Nämnden förkastade planen och uppmanade stadsplaneringskontoret att utreda trafikarrangemangen beträffande förbindelserna till Gumtäkts campus och effektiviseringen av den tvärgående trafiken. Samtidigt uppmanade stadsstyrelsen förvaltningen att omedelbart inleda planeringen av gång- och cykelvägar till Gumtäktsbacken. Stadsstyrelsen tog trafikplanen upp till behandling och beslutade vidmakthålla nämndens beslut 14.4.2009. I denna fas gavs stadsstyrelsen till känna en till stadsstyrelsens ordförande adresserad skrivelse. I skrivelsen ville man bevara park- och koloniträdgårdsområdet som en sammanhängande helhet i enlighet med nämndernas tidigare beslut och man motsatte sig den nya kollektivtrafikgatan. Skrivelsen utgör bilaga 5 till detta ärende på föredragningslistan.

Stadsplaneringsnämnden antecknade 10.12.2009 utredningen om förbättring av kollektivtrafikförbindelserna till Gumtäkt och om effektivisering av den tvärgående trafiken.

Generalplan och detaljplaner

I Generalplan 2002 för Helsingfors (Stge 26.11.2003, trädde i kraft i detaljplaneområdet 23.12.2004) tas området upp som stadsparksområde som ska utvecklas som en mångsidig verksamhets-, mötesplats- och naturmiljö. I området får byggas sådana lokaler och trafikleder som är nödvändiga för den samhällstekniska försörjningen. Det är fråga om ett kulturhistoriskt, arkitektoniskt och med tanke på landskapskulturen värdefullt område som ska utvecklas utgående från att värdena och särdragen för området bevaras.

För största delen av området gäller detaljplan nr 9010, fastställd 30.10.1987. I detaljplanen är området kollektivtrafikgata och gatu- och parkområde. För området gäller dessutom sju andra detaljplaner.

Järnvägen och området mellan Tavastvägen och Vallgårds koloniträdgård har inte planlagts.

Ägandeförhållanden

Området är i stadens ägo.



06.06.2012

Kaj/10

Allmän beskrivning av området

Området är mestadels rekreationsområde med rikligt av anlagt parkområde. Vid östra kanten av detaljplanområdet löper Tavastvägen.

I omedelbar närhet till området ligger Gumtäkts botaniska trädgård, Gumtäkts gård, Vallgårds koloniträdgård och universitetets campusområde med bl.a. ett vetenskapligt bibliotek och ett idrottscentrum.

Mål

Detaljplanen och detaljplaneändringen har som mål att höja kollektivtrafikens servicenivå och att dra kollektivtrafikgatans linje genom Vallgårdsdalen utgående från att bullerolägenheterna och de landskapsmässiga skadorna av gatan minimeras.

Innehållet i detaljplanen och detaljplaneändringen

Detaljplanen och detaljplaneändringen gör det möjligt att anlägga en kollektivtrafikgata genom Vallgårdsdalen från Tavastvägen till Backasgatan. Gatan går i praktiken på platsen för den nedlagda järnvägen och fortsätter till Backasgatan genom en tunnel i slutningen nordost om simcentret.

Samtidigt stryks reserveringen i detaljplanen för en kollektivtrafikgata från Gumtäktsbacken genom Gumtäktsdalens parkområde till Storängsgatan (den s.k. förlängningen av Pehr Kalms gata).

Dessutom görs det möjligt att anlägga en gång- och cykelförbindelse från Jyränkövägen till Gumtäkts campus och att bygga en gång- och cykelbro från Gumtäkts campus till Gustav Vasas väg och till köpcentret Arabia.

Avsikten är att kollektivtrafikgatan trafikeras först av bussar. Kollektivtrafikgatan förbättrar möjligheterna att organisera rutterna från Gumtäkt och Arabiastranden via Böle i riktningen mot Tölö. Kollektivtrafikgatan gör det dessutom möjligt att dra en spårvagnsförbindelse mellan Böle och Fiskehamnen. I inledningsfasen tjänar kollektivtrafikgatan speciellt Vetenskapslinjen (regionlinjen 506) som trafikerar från Vik till Norra Hagalund via Arabiastranden, Gumtäkt, Böle, Mejlans och Otnäs och kopplar ihop olika läroanstalter.

Anläggandet av en kollektivtrafikförbindelse genom parkområdet har väckt starkt motstånd och det har föreslagits att Vetenskapslinjen ska dras och göras snabbare i det redan befintliga gatunätet.

Mest betydelsefulla konsekvenser

Postadress

PB 1
00099 HELSINGINFORS STAD
hallintokeskus@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/hallintokeskus>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

F10680001200062637

Moms nr

F102012566



Kollektivtrafikgatan förbättrar kollektivtrafikens tvärgående rutten och möjligheterna att omorganisera dem. Gatan gör det möjligt att inrätta nya tvärgående linjer och att planera om vissa busslinjer som nu kör via Gumtåkt eller Arabiastranden till en rutt via Böle i riktningen mot Tölö.

Kollektivtrafikgatan gör det möjligt att dra en spårvagnslinje från Böle till Hermanstad. Spårvagnsförbindelsen kan senare förlängas till Fiskehamnen.

En hållplats vid huvudingången till botaniska trädgården gör det lättare att komma till den nationellt värdefulla trädgården.

Gumtäkts gårds visuellt dominerande läge i landskapet minskar i betydelse om kollektivtrafikgatan anläggs. Man ska dock komma ihåg att byggandet av Tavastvägens bro klippte av förbindelsen mellan gården och Gammelstadsviken och jämfört med detta har kollektivtrafikgatan en relativt liten inverkan på situationen.

Om kollektivtrafikgatan eventuellt anläggs, erbjuder området inte längre likadana möjligheter till rekreation eftersom kollektivtrafikgatan söndrar det sammanhängande grön- och rekreationsområdet. Olägenheterna av kollektivtrafikgatan för rekreativmöjligheterna kan emellertid jämföras med olägenheterna av hamnbanan och så till vida är förändringen inte betydligt stor.

Den kulturhistoriskt och landskapsmässigt värdefulla koloniträdgården har redan drabbats av landskaps- och bullerolägenheter när hamnbanan tidigare löpte vid norra kanten av koloniträdgården. De tilläggsolägenheter som föranleds av den nu planerade kollektivtrafikgatan är små jämfört med situationen med järnvägsbanan. Man har strävat efter att minska olägenheterna genom att i detaljplanen ange en bestämmelse om ett ogenombrutet 1,2 meter högt stängsel.

Buller- och utsläppsolägenheterna av kollektivtrafikgatan är inte väsentliga och bullernivån 55 dB överskrids inte. Det ingår i förslaget till detaljplan ett bullerskydd som ska byggas vid Tavastvägen öster om koloniträdgården. Bullerskyddet minskar betydligt bullerolägenheterna i Vallgårds koloniträdgård och i Vallgårdsdalen.

Samhällsekonomiska konsekvenser

Genomförandet av detaljplanen orsakar staden kostnader på ca 10,5 mn euro exklusive mervärdesskatt. Kostnaderna fördelar sig enligt följande: Gator 2,40 mn euro, tunnel (155 m) 4,65 mn euro, skyddsstängsel för koloniträdgården (h = 1,2 m) 0,80 mn euro, bullerskydd vid Tavastvägen 0,55 mn euro, VP-områden 0,65 mn euro, EV-områden 0,14 mn euro, dränering 0,45 mn euro, broar 0,60 mn



euro, ledningsflyttningar (vattenförsörjning) 0,13 mn euro och ledningsflyttningar (energi) 0,13 mn euro.

Gång- och cykelbron över Gustav Vasas väg ingår inte i kostnaderna ovan. Kostnaderna för bron uppskattas uppgå till ca 1,8–2 mn euro.

Genomförande

Kollektivtrafikgatan kan anläggas genast efter att detaljplanen vunnit laga kraft.

Planeringsfaser och växelverkan

Planläggningsarbetet har inletts på stadens initiativ.

Intressenterna underrättades om att frågan blivit väckt genom en skrivelse från stadsplaneringskontorets detaljplaneavdelning. Samtidigt med skrivelsen fick de ett program för deltagande och bedömning (daterat 7.3.2007). Ett uppdaterat program för deltagande och bedömning skickades till intressenterna med utkastet till detaljplan (skrivelsen daterad 6.10.2008) Det uppdaterade programmet för deltagande och bedömning, utkastet till detaljplan och utkastet till detaljplanebeskrivning hölls framlagda 13–31.10.2008. Ett diskussionsmöte ordnades 29.10.2008 i stadsplaneringskontorets auditorium.

Det åter uppdaterade programmet för deltagande och bedömning (31.3.2010), utkastet till detaljplan och utkastet till detaljplanebeskrivning hölls framlagda 12–30.4.2010 på Arabiastrandens, Böle och Vallgårds bibliotek, på stadsplaneringskontoret och på stadsplaneringskontorets webbplats.

Ett diskussionsmöte ordnades 20.4.2010 i stadsplaneringskontorets auditorium.

Myndighetssamarbete

Myndighetssamarbete bedrevs under beredningen av detaljplanen och detaljplaneändringen med affärsverket trafikverket, Helsingforsregionens trafik och byggnadskontoret.

Helsingforsregionens trafik HRT konstaterade i sitt utlåtande att affärsverket understöder anläggandet av kollektivtrafikgatan.

Stadsmuseet konstaterade att förläggandet av busstrafik till Vallgårdsdalen inte stöder bevarandet av den parkliknande grönområdeshelheten i närheten av koloniträdgården och Gumtäkts gård. Museet tillstyrkte inte detaljplaneändringen.

Åsikter



Detaljplaneavdelningen fick 18 skrivelser med åsikter under beredningen av detaljplaneändringen. Dessutom framfördes muntliga åsikter vid diskussionsmötet och per telefon.

I åsikterna framhövdes motståndet mot anläggandet av kollektivtrafikgatan och ifrågasattes hela projektets nödvändighet. En del av åsikterna var för projektet och i dem önskade man att projektet snarast ska förverkligas.

Åsikterna har beaktats i planlägningsarbetet så att man har strävat efter att minimera de landskapsmässiga skadorna och bullerolägenheterna genom att täcka gatan på den landskapsmässigt känsligaste punkten och genom att uppföra ett stängsel vid norra kanten av koloniträdgården.

För de skriftliga åsikterna, myndigheternas ställningstaganden och genmälena till dessa redogörs mer i detalj i rapporten om växelverkan (bilaga 4). Promemorian från diskussionsmötet har fogats till rapporten om växelverkan.

Statistiska uppgifter

Området omfattar sammanlagt 71 255 m², varav 25 335 m² är parkområde (VP), 29 614 m² gatuområde, 1 157 m² gatuområde för gång- och cykeltrafik, 1 793 m² område för allmän parkering (LP) och 13 356 m² skyddsgrönområde (EV).

Förslaget framlagt, anmärkningar och utlåtanden

Förslaget hölls offentligt framlagt 13.8–13.9.2010, vilket hade kungjorts i enlighet med markanvändnings- och byggförordningen. Tio anmärkningar gjordes mot förslaget. Två skrivelser kom utanför tiden för framläggandet.

Förslaget har dessutom sänts för utlåtande till räddningsnämnden, fastighetsnämnden, nämnden för allmänna arbeten, miljönämnden, direktionen för stadsmuseet, affärsverket trafikverket, affärsverket Helsingfors Vatten, affärsverket Helsingfors Energi, Helen Elnät Ab, Helsingfors universitet, Helsingforsregionens trafik HRT och Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland.

Anmärkningar

Anmärkningarna gäller växelverkan, beaktandet av generalplanen och landskapsplanen, uppfyllandet av markanvändnings- och bygglagen och de riksomfattande målen för områdesanvändningen, användningen av Vallgårdsdalen som ett rekreativområde, de landskapsmässiga förändringar som kollektivtrafikgatan medför, miljöstörningarna av kollektivtrafikgatan, konsekvenserna för trafik och hållbar utveckling.



För anmärkningarna och genmälena till dessa redogörs mer i detalj i rapporten om växelverkan (bilaga 4).

Utlåtanden

Utlåtandena gäller beaktandet av generalplanen och landskapsplanen, områdets användning för rekreation, de ekologiska korridorerna och beaktandet av den kulturhistoriskt värdefulla miljön. I utlåtandena föreslås att man ska avstå från att anlägga kollektivtrafikgatan eller att förbindelsen ska förverkligas som en spårvagnsförbindelse. Det anhålls om bullerutredningar om bullret från kollektivtrafikgatan och tilläggsutredningar om gatans nödvändighet. Det föreslås att linjedragningen för gång- och cykelbron och gång- och cykelförbindelsen ska ändras och konsekvenserna av bron för landskapet ska utredas.

Fastighetsnämnden hänvisar till landskapsplanen och konstaterar att nämnden inte tillstyrker anläggandet av en kollektivtrafikgata i området utan understöder en spårvagnsförbindelse genom området.

Nämnden för allmänna arbeten tillstyrker inte heller anläggandet av en kollektivtrafikgata men understöder en spårvagnsförbindelse genom området.

Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland konstaterar att det inte ges något alternativ för ordnandet av kollektivtrafiken i beskrivningen. Också konsekvenserna av västmetron för trafiken mellan Vik, Arabiastranden och Gumtäkts och Otnäs campusområden står öppna. Detaljplanen beaktar inte i tillräckligt stor utsträckning innehållet i generalplanen med rättsverkan.

Miljönämnden betonar att man alltid när det är möjligt ska föredra spårförbindelser i kollektivtrafikplaneringen. Spårvagnsalternativet med anslutningsförbindelser till Fiskehamnen ska vara den preliminära lösningen. Det är skäl att avstå från fortsatt planering av alternativet med en kollektivtrafikgata som baserar sig på busstrafik.

Direktionen för stadsmuseet tillstyrker inte förslaget till detaljplaneändring. Direktionen konstaterar att målen för bevarandet av koloniträdgårdens kulturhistoriska värden och för anläggandet av en kollektivtrafikgata är motstridiga med varandra. Att förlägga busstrafik till Vallgårdsdalen bidrar inte till bevarandet av den parkliknande grönområdeshelheten i närheten av koloniträdgården och Gumtäkts gård.

Utlåtandena har beaktats så att detaljplanebeteckningen för en gång- och cykelförbindelse över en gata eller ett trafikområde har förkortats



vid Gumtäkts äng och detaljplanebeskrivningen har kompletterats med de handlingar som nämns nedan.

För utlåtandena och genmälena till dessa redogörs mer i detalj i rapporten om växelverkan (bilaga 7).

Ändringar med anledning av anmärkningarna och utlåtandena

Ändringar på detaljplanekartan

- Detaljplanebeteckningen för en gång- och cykelförbindelse över en gata eller ett trafikområde har förkortats vid Gumtäkts äng.
- Detaljplanebestämmelsen I området ska byggas ett ogenombrutet stängsel som är 1,2 m högt mätt från gatans höjdläge. Beteckningen visar stängslets ungefärliga läge har ändrats till formen: I området ska byggas ett bullerskydd. Beteckningen visar bullerskyddets ungefärliga läge och siffervärdet dess ungefärliga höjd i meter från gatunivån.
- Den allmänna parkeringen som ligger parallellt med Tavastvägen har ändrats till gatuområde.
- En serviceförbindelse till botaniska trädgården har betecknats i Nylandersparken.
- Dessutom har kartan kompletterats med vissa justeringar av teknisk natur.

Följande handlingar som förtydligar planen har fogats till beskrivningen:

- Bullerkartor över gatutrafiken
- Konsekvenser av Vallgårdsdalens kollektivtrafikgata för kollektivtrafiken
- Översiktsplan för kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen
- Landskapsmässiga konsekvenser av en övergångsbro över Gustav Vasas väg
- Referensplan för övergångsbron

Ändringarna är inte väsentliga och förslaget behöver därför inte läggas fram på nytt.

Stadsplaneringsnämnden beslutade 5.5.2011 enhälligt tillägga följande komplettering i beslutsförslaget: Stadsplaneringsnämnden föreslår att det ska fästas speciell uppmärksamhet vid landskapsplanering och användning av högklassiga material i utarbetandet av gatuplanen. Nämnden fäster dessutom uppmärksamhet vid kvaliteten av den trafikerande utrustningen på linjerna.



Skrivelse från As. Oy Isonniitynlaakso och dess gårdskommitté m.m. och föreningarnas skrivelser

As. Oy Isonniitynlaakso och dess gårdskommitté samt fyra andra bostadsaktiesbolag i området har sänt en skrivelse till stadsstyrelsen. Bolagen kräver att detaljplanen ska förkastas i fråga om en kollektivtrafikgata i Vallgårdsdalen och detaljplanen ska återremitteras för ny beredning utgående från att området bevaras som en stadspark och en grönförbindelse i enlighet med målen i generalplanen och landskapsplanen. Detaljplaneförslaget ska godkännas i fråga om en gång- och cykelbro över Gustav Vasas väg och åtgärder ska vidtas för att snarast bygga en täckt förbindelse från hållplatserna till Gumtäkts campusområde. HST ska få anvisningar om att dra en spårvagnslinje från Arabia till Böle i gatunätet och stadsplaneringskontoret och byggnadskontoret ska delta i samarbetet i syfte att anlägga en cykelrutt, dvs. en slags grönförbindelse, mellan Gammelstadsviken och Lillhoplax genom att delvis utnyttja det gamla järnvägsschaktet i Vallgårdsdalen.

Helsingfors naturskyddsförening rf motsätter sig förslaget till detaljplan i fråga om en kollektivtrafikgata i Vallgårdsdalen och kräver att ärendet ska återremitteras för ny beredning utgående från att området bevaras som en stadspark och ett grönområde i enlighet med målen i generalplanen och landskapsplanen. I samma skrivelse instämmer Helsingfors naturskyddsförening med skrivelsen från As. Oy Isonniitynlaakso m.m. i likhet med Kanta-Helsingin omakotiyhdistys ry och Vallilan siirtolapuutarhayhdistys ry.

Skrivelserna utgör bilaga 6 till detta ärende.

Stadsstyrelsen konstaterar att enligt stadsplaneringskontorets uppgifter förhindrar förslaget till detaljplan och trafikplanen inte att en grönförbindelse planeras och anläggs. Gång- och cykelförbindelserna i Vallgårdsdalen kan utvecklas oavsett kollektivtrafikgatan. Stadsstyrelsen konstaterar dessutom att Kumpula-Seura ry har tillställt Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland ett förslag om byggnadsskydd för den kulturhistoriskt värdefulla helheten kring Gumtäkts gård. Området som ska skyddas täcker delvis detaljplaneområdet för kollektivtrafikgatan.

Stadsstyrelsen konstaterar till slut att stadsplaneringsnämnden har utarbetat ett förslag till trafikplan för kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen (stadsplaneringskontorets trafikplaneringsavdelnings ritning nr 5991-1/5.5.2011) som tas upp till behandling i stadsstyrelsen om förslaget till detaljplan för kollektivtrafikgatan vinner laga kraft.

Behandling av stadsfullmäktiges beslut 14.12.2011

Postadress

PB 1
00099 HELSINGINFORS STAD
hallintokeskus@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/hallintokeskus>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



Under behandlingen av ärendet framställdes följande två förslag om återremiss och ett förslag om förkastande som inte blev godkända.

Ledamoten Jessica Karhu understödd av ledamoten Silvia Modig hade föreslagit att ärendet återremitteras för ny beredning utgående från att detaljplanebestämmelsen om kollektivtrafikgatan ska ändras så att den endast gäller landskapsanpassad spårvägstrafik med respekt för Vallgårdsdalens rekreations- och kulturvärden.

Ledamoten Yrjö Hakanen understödd av ledamoten Tuomo Valokainen hade föreslagit att stadsfullmäktige återremitterar detaljplanen för ny beredning utgående från att gatureserveringarna i Vallgårdsdalen och för Pehr Kalms gata stryks i detaljplanen, området planläggs som stadspark och det utvecklas alternativa rutter för kollektivtrafiken inom gatu- och spårvägsnätet i närområdet.

Ledamoten Kati Peltola understödd av ledamoten Tea Vikstedt hade föreslagit att stadsfullmäktige skulle besluta förkasta stadsstyrelsens förslag.

Dessutom godkände stadsfullmäktige följande fem hemställningsklämmor:

1

Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av detaljplanen att möjligheterna utreds att minska buller- och dammolägenheterna i koloniträdgårdsområdet utöver med ett bullerplank också med en lämplig trädrad vid gatan. (Riitta Snäll)

2

Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen att det under den fortsatta planeringen utreds med hurdana spärrar gatan kan avstängas för privatbilar så att gatan fungerar bara som kollektivtrafikgata. (Maija Anttila)

3

Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen att det utreds om bullret från busstrafiken kan begränsas genom att på gatan tillåta bara bussar som är tystare än enligt den vanliga kravnivån, till exempel hybridbussar. (Jessica Karhu)

4

Stadsfullmäktige påskyndar genomförandet av de bullerbekämpningsåtgärder som anges i detaljplanen. (Heli Puura)

5



Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om avledningsröret för dagvatten från Mellersta Böle via Vallgårdsdalen kan placeras så att det huvudsakligen löper under den kollektivtrafikgata som anges i detaljplanen. (Heli Puura)

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Asemakaavakartta nro 11978
- 2 Asemakaavan ja asemakaavan muutoksen selostus, päivätty 10.6.2010, muutettu 5.5.2011 ja täydennetty 7.5.2012
- 3 Havainnekuvia
- 4 Kumpula-seura ry:n kirje ja vastine
- 5 Kuntalaisen mielipide
- 6 Eräiden taloyhtiöiden ja yhdistysten kirjeet
- 7 Vuorovaikutusraportti 5.5.2011
- 8 Päättöshistoria
- 9 Vallilanlaakson joukkoliikennekadun vaikutukset joukkoliikenteeseen
- 10 Kaupunkisuunnitteluviraston lausunto kaupunginhallitukselle ELY-keskuksen tekemästä oikaisukehotuksesta 23.1.2012 Vallilanlaakson asemakaava- ja asemakaavan muutoksesta nro 11978
- 11 Helsingin Yliopistokiinteistöt Oy:n vastine Kumpula-Seura ry:n suojeluesitykseen (Kumpulan kartano)

Bilagematerial

- 1 Ilmakuva kaava-alueesta
- 2 Leikkauskuva Vallilanlaaksosta

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Bilagor till utdrag

Förslagstext
Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen

Bilaga 1

Bilaga 2

Bilaga 3

Bilaga 4

Bilaga 5

Bilaga 6

Bilaga 7

Bilaga 8

Bilaga 9



06.06.2012

Kaj/10

| | |
|--|--|
| Helsingin hallinto-oikeus | Bilaga 10 Bilaga 11 Förslagstext Bilaga 1 Bilaga 2 |
| Helsingin seudun ympäristöpalvelut -kuntayhtymä Helen Sähköverkko Oy Kirjeiden lähettäjät Valitusten tekijät | Förslagstext Förslagstext |

För kännedom

Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Pelastuslautakunta
Ympäristölautakunta
Yleisten töiden lautakunta
Kaupunginmuseon johtokunta
Liikennelaitos-liikelaitos (HKL)
Helsingin Energia -liikelaitos

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 28.05.2012 § 652

HEL 2011-001048 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 22. kaupunginosan (Vallila) katu-, puisto- ja suojaviheralueiden asemakaavan sekä 21. kaupunginosan (Hermannin) katu-, puisto- ja rautatiealueiden, 22. kaupunginosan (Vallila) puisto-, yleisen pysäköinti- ja katualueiden, 23. kaupunginosan (Toukola) puistoalueen ja 24. kaupunginosan (Kumpula) puisto- ja katualueiden asemakaavan muutoksen kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosaston 10.6.2010 päivätyn ja 5.5.2011 muutetun piirustuksen nro 11978 mukaisena.

Käsittely

28.05.2012 Ehdotuksen mukaan äänestyksin



06.06.2012

Kaj/10

Hylkäsehdotus:

Elina Moisio: Kaava hylätään

Kannattajat: Outi Ojala

1 äänestys

JAA-ehdotus: Esityksen mukaan

Ei-ehdotus: Kaava hylätään

Jaa-äännet: 9

Sirpa Asko-Seljavaara, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Tarja Kantola, Risto Kolanen, Osku Pajamäki, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen

Ei-äännet: 6

Annika Andersson, Elina Moisio, Outi Ojala, Jan D Oker-Blom, Vesa Peipinen, Ville Ylikahri

Tyhjä: 0

Poissa: 0

21.05.2012 Pöydälle

14.05.2012 Pöydälle

07.12.2011 Ehdotuksen mukaan äänestyksin

28.11.2011 Pöydälle

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Stadsfullmäktige 14.12.2011 § 257

HEL 2011-001048 T 10 03 03

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag godkänna detaljplan för gatu-, park- och skyddsgrönområden i 22 stadsdelen (Vallgård) och detaljplaneändring för gatu-, park- och järnvägsområden i 21 stadsdelen (Hermanstad), för parkområde,



06.06.2012

Kaj/10

område för allmän parkering och gatuområden i 22 stadsdelen (Vallgård), för parkområde i 23 stadsdelen (Majstad) och för park- och gatuområden i 24 stadsdelen (Gumtäkt) enligt stadsplaneringskontorets detaljplaneavdelnings ritning nr 11978, daterad 10.6.2010 och ändrad 5.5.2011.

Dessutom godkände stadsfullmäktige följande fem hemställningsklämmor:

1. Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av detaljplanen att möjligheterna utreds att minska buller- och dammolägenheterna i koloniträdgårdsområdet utöver med ett bullerplank också med en lämplig trädrad vid gatan. (Riitta Snäll)
2. Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen att det under den fortsatta planeringen utreds med hurdana spärrar gatan kan avstängas för privatbilar så att gatan fungerar bara som kollektivtrafikgata. (Maija Anttila)
3. Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen att det utreds om bullret från busstrafiken kan begränsas genom att på gatan tillåta bara bussar som är tystare än enligt den vanliga kravnivån, till exempel hybridbussar. (Jessica Karhu)
4. Stadsfullmäktige påskyndar genomförandet av de bullerbekämpningsåtgärder som anges i detaljplanen. (Heli Puura)
5. Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om avledningsröret för dagvatten från Mellersta Böle via Vallgårdsdalen kan placeras så att det huvudsakligen löper under den kollektivtrafikgata som anges i detaljplanen. (Heli Puura)

Behandling

Efter att diskussion hade förts i ärendet, konstaterade ordföranden att det under diskussionen hade framställts ett understött förslag, vars godkännande hade inneburit att behandlingen av ärendet avbryts. Ordföranden uppmanade därför de följande talarna att inskränka sina yttranden till frågan om återremiss av ärendet till stadsstyrelsen.



Eventuella förslag om återremiss på andra grunder skulle framställas under denna diskussion.

Efter att ha förklarat diskussionen om återremiss avslutad anförde ordföranden såsom redogörelse att följande förslag om återremiss hade framställts:

Ledamoten Jessica Karhu understödd av ledamoten Silvia Modig hade föreslagit att ärendet återremitteras för ny beredning utgående från att detaljplanebestämmelsen om kollektivtrafikgatan ska ändras så att den endast gäller landskapsanpassad spårvägstrafik med respekt för Vallgårdsdalens rekreations- och kulturvärden.

Ledamoten Yrjö Hakanen understödd av ledamoten Tuomo Valokainen hade föreslagit att stadsfullmäktige återremitterar detaljplanen för ny beredning utgående från att gatureserveringarna i Vallgårdsdalen och för Pehr Kalms gata stryks i detaljplanen, området planläggs som stadspark och det utvecklas alternativa rutter för kollektivtrafiken inom gatu- och spårvägsnätet i närområdet.

Redogörelsen befanns vara riktig.

Ordföranden föreslog och fullmäktige godkände följande omröstningsförfarande. Först ställs ledamoten Jessica Karhus förslag om återremiss mot ledamoten Yrjö Hakanens förslag. Därefter röstas det mellan förslaget som vunnit vid den föregående röstningen och fortsatt behandling av ärendet.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande första omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Jessica Karhus förslag röstar ja; vinner nej, har ledamoten Yrjö Hakanens förslag godkänts vid denna omröstning.

30 omröstningen

JA-förslag: Ärendet återremitteras för ny beredning utgående från att detaljplanebestämmelsen om kollektivtrafikgatan ska ändras så att den endast gäller landskapsanpassad spårvägstrafik med respekt för Vallgårdsdalens rekreations- och kulturvärden.

NEJ-förslag: Stadsfullmäktige återremitterar detaljplanen för ny beredning utgående från att gatureserveringarna i Vallgårdsdalen och för Pehr Kalms gata stryks i detaljplanen, området planläggs som stadspark och det utvecklas alternativa rutter för kollektivtrafiken inom gatu- och spårvägsnätet i närområdet.

Ja-röster: 39

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Lilli Autti, Maria Björnberg-



Enckell, Tuija Brax, Mika Ebeling, Sture Gadd, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Mari Holopainen, Nina Huru, Sirkku Ingervo, Seppo Kanerva, Jessica Karhu, Emma Kari, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Silvia Modig, Elina Moisio, Sari Näre, Outi Ojala, Jan D Oker-Blom, Terhi Peltokorpi, Kati Peltola, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Olli Sademies, Hanna-Kaisa Siimes, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Sanna Vesikansa, Tea Vikstedt, Markku Vuorinen, Ville Ylikahri

Nej-röster: 43

Maija Anttila, Sirpa Asko-Seljavaara, Jorma Bergholm, Harry Bogomoloff, Arto Bryggare, Heidi Ekholm-Talas, Matti Enroth, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Rakel Hiltunen, Jukka Järvinen, Tarja Kantola, Heikki Karu, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Pauli Leppä-aho, Päivi Lipponen, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Seija Muurinen, Jarmo Nieminen, Sara Paavolainen, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Sanna Perkiö, Heli Puura, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Riitta Snäll, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Tarja Tenkula, Astrid Thors, Nils Torvalds, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Tuomo Valokainen, Olli Valtonen, Jan Vapaavuori, Antti Vuorela

Blanka: 1

Jussi Halla-aho

Frånvarande: 2

Reiska Laine, Juho Romakkaniemi

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande andra omröstningsproposition: Den som vill fortsätta behandlingen av ärendet röstar ja; vinner nej, har ledamoten Yrjö Hakanens förslag om återremiss godkänts.

31 omröstningen

JA-förslag: Fortsättning

NEJ-förslag: Stadsfullmäktige återremitterar detaljplanen för ny beredning utgående från att gatureserveringarna i Vallgårdsdalen och för Pehr Kalms gata stryks i detaljplanen, området planläggs som stadspark och det utvecklas alternativa rutter för kollektivtrafiken inom gatu- och spårvägsnätet i närområdet.

Ja-röster: 43

Maija Anttila, Sirpa Asko-Seljavaara, Jorma Bergholm, Harry Bogomoloff, Arto Bryggare, Mika Ebeling, Heidi Ekholm-Talas, Matti Enroth, Juha Hakola, Rakel Hiltunen, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Tarja Kantola, Heikki Karu, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Pauli



Leppä-aho, Päivi Lipponen, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Seija Muurinen, Jarmo Nieminen, Jan D Oker-Blom, Sara Paavolainen, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Sanna Perkiö, Heli Puura, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Olli Sademies, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Riitta Snäll, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Tarja Tenkula, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Olli Valtonen, Jan Vapaavuori, Antti Vuorela

Nej-röster: 39

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Lilli Autti, Maria Björnberg-Enckell, Tuija Brax, Sture Gadd, Yrjö Hakanen, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Mari Holopainen, Nina Huru, Sirkku Ingervo, Jessica Karhu, Emma Kari, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Silvia Modig, Elina Moisio, Sari Näre, Outi Ojala, Terhi Peltokorpi, Kati Peltola, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Hanna-Kaisa Siimes, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Astrid Thors, Nils Torvalds, Tuomo Valokainen, Sanna Vesikansa, Tea Vikstedt, Markku Vuorinen, Ville Ylikahri

Blanka: 1

Jussi Halla-aho

Frånvarande: 2

Reiska Laine, Juho Romakkaniemi

Stadsfullmäktige hade beslutat fortsätta behandlingen av ärendet.

Efter att ha förklarat diskussionen i själva ärendet avslutad anförde ordföranden såsom redogörelse att ledamoten Yrjö Hakanen understödd av ledamoten Tea Vikstedt under diskussionen hade föreslagit att stadsfullmäktige skulle besluta förkasta stadsstyrelsens förslag.

Dessutom hade föreslagits följande sex hemställningsklämmor:

Riitta Snäll

Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av detaljplanen att möjligheterna utreds att minska buller- och dammolägenheterna i koloniträdgårdsområdet utöver med ett bullerplank också med en lämplig trädrad vid gatan.

Understödd av: Seija Muurinen

Outi Alanko-Kahiluoto

Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av denna kläm att det



utreds om det går att installera och ta i bruk automatiska pollare som fordonsspärrar i vardera ändan av kollektivtrafikgatan.

Understödd av: Jessica Karhu

Maija Anttila

Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen att det under den fortsatta planeringen utreds med hurdana spärrar gatan kan avstängas för privatbilar så att gatan fungerar bara som kollektivtrafikgata.

Understödd av: Tarja Kantola

Jessica Karhu: Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen att det utreds om bullret från busstrafiken kan begränsas genom att på gatan tillåta bara bussar som är tystare än enligt den vanliga kravnivån, till exempel hybridbussar.

Understödd av: Mari Holopainen

Heli Puura 1

Stadsfullmäktige påskyndar genomförandet av de bullerbekämpningsåtgärder som anges i detaljplanen.

Understödd av: Tarja Kantola

Heli Puura 2

Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om avledningsröret för dagvatten från Mellersta Böle via Vallgårdsdalen kan placeras så att det huvudsakligen löper under den kollektivtrafikgata som anges i detaljplanen.

Understödd av: Tarja Kantola

Redogörelsen befanns vara riktig.

Ordföranden föreslog och fullmäktige godkände följande omröstningsförfarande: Först ställs ledamoten Kati Peltolas förslag om förkastande som motförslag mot stadsstyrelsens förslag. Vinner ledamoten Kati Peltolas förslag, förfaller de föreslagna hemställningsklämmarna. Vinner stadsstyrelsens förslag tas de föreslagna hemställningsklämmarna särskilt upp till omröstning så att ledamoten Outi Alanko-Kahiluoto hemställningskläm först ställs mot ledamoten Maija Anttilas hemställningskläm och därefter röstas det om godkännande av den kläm som vunnit vid den föregående



omröstningen. Annars tas de föreslagna hemställningsklämmarna särskilt upp till omröstning.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande tredje omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej, har ledamoten Kati Peltolas förslag om förkastande godkänts.

32 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: Jag föreslår att förslaget förkastas.

Ja-röster: 46

Maija Anttila, Sirpa Asko-Seljavaara, Jorma Bergholm, Maria Björnberg-Enckell, Harry Bogomoloff, Arto Bryggare, Mika Ebeling, Heidi Ekholm-Talas, Matti Enroth, Sture Gadd, Juha Hakola, Rakel Hiltunen, Seppo Kanerva, Tarja Kantola, Heikki Karu, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Pauli Leppä-aho, Päivi Lipponen, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Seija Muurinen, Jarmo Nieminen, Jan D Oker-Blom, Sara Paavolainen, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Sanna Perkiö, Heli Puura, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Juho Romakkaniemi, Olli Sademies, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Riitta Snäll, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Olli Valtonen, Jan Vapaavuori, Antti Vuorela

Nej-röster: 37

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Lilli Autti, Tuija Brax, Yrjö Hakanen, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Mari Holopainen, Nina Huru, Sirkku Ingervo, Jessica Karhu, Emma Kari, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Silvia Modig, Elina Moision, Sari Näre, Outi Ojala, Terhi Peltokorpi, Kati Peltola, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Hanna-Kaisa Siimes, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Astrid Thors, Nils Torvalds, Tuomo Valokainen, Sanna Vesikansa, Tea Vikstedt, Markku Vuorinen, Ville Ylikahri

Blanka: 1

Jussi Halla-aho

Frånvarande: 1

Reiska Laine

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande fjärde omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Riitta Snälls hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.



33 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av detaljplanen att möjligheterna utreds att minska buller- och dammolägenheterna i koloniträdgårdsområdet utöver med ett bullerplank också med en lämplig trädrad vid gatan.

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 50

Sirpa Asko-Seljavaara, Jorma Bergholm, Maria Björnberg-Enckell, Harry Bogomoloff, Arto Bryggare, Mika Ebeling, Heidi Ekholm-Talas, Matti Enroth, Sture Gadd, Juha Hakola, Rakel Hiltunen, Tarja Kantola, Heikki Karu, Mari Kiviniemi, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Minerva Krohn, Pauli Leppä-aho, Päivi Lipponen, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Silvia Modig, Seija Muurinen, Sari Näre, Jarmo Nieminen, Sara Paavolainen, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Sanna Perkiö, Sirpa Puhakka, Heli Puura, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Juho Romakkaniemi, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Hanna-Kaisa Siimes, Riitta Snäll, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Tuomo Valokainen, Olli Valtonen, Jan Vapaavuori, Tea Vikstedt, Antti Vuorela

Nej-röster: 2

Kimmo Helistö, Nils Torvalds

Blanka: 31

Outi Alanko-Kahiluoto, Maija Anttila, Lilli Autti, Tuija Brax, Yrjö Hakanen, Jussi Halla-aho, Sanna Hellström, Mari Holopainen, Nina Huru, Sirkku Ingervo, Seppo Kanerva, Jessica Karhu, Emma Kari, Laura Kolbe, Tuuli Kousa, Essi Kuikka, Jyrki Lohi, Elina Moisio, Outi Ojala, Jan D Oker-Blom, Kati Peltola, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Olli Sademies, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Astrid Thors, Sanna Vesikansa, Markku Vuorinen, Ville Ylikahri

Frånvarande: 2

Zahra Abdulla, Reiska Laine

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande femte omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Outi Alanko-Kahiluoto hemställningskläm röstar ja; vinner nej, har ledamoten Maija Anttilas hemställningskläm godkänts vid denna omröstning.

34 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av denna kläm att det utreds om det går att installera och ta i bruk automatiska



pollare som fordonsspärrar i vardera ändan av kollektivtrafikgatan.

NEJ-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen att det under den fortsatta planeringen utreds med hurdana spärrar gatan kan avstängas för privatbilar så att gatan fungerar bara som kollektivtrafikgata.

Ja-röster: 35

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Lilli Autti, Tuija Brax, Sture Gadd, Yrjö Hakanen, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Mari Holopainen, Sirkku Ingervo, Jessica Karhu, Emma Kari, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Silvia Modig, Elina Moisio, Sari Näre, Outi Ojala, Terhi Peltokorpi, Kati Peltola, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Hanna-Kaisa Siimes, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Nils Torvalds, Tuomo Valokainen, Sanna Vesikansa, Tea Vikstedt, Ville Ylikahri

Nej-röster: 44

Maija Anttila, Sirpa Asko-Seljavaara, Jorma Bergholm, Maria Björnberg-Enckell, Harry Bogomoloff, Arto Bryggare, Mika Ebeling, Heidi Ekholm-Talas, Matti Enroth, Juha Hakola, Rakel Hiltunen, Tarja Kantola, Heikki Karu, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Pauli Leppäaho, Päivi Lipponen, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Seija Muurinen, Jarmo Nieminen, Jan D Oker-Blom, Sara Paavolainen, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Sanna Perkiö, Heli Puura, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Juho Romakkaniemi, Olli Sademies, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Riitta Snäll, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Astrid Thors, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Olli Valtonen, Antti Vuorela

Blanka: 5

Jussi Halla-aho, Nina Huru, Seppo Kanerva, Jan Vapaavuori, Markku Vuorinen

Frånvarande: 1

Reiska Laine

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande sjätte omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Maija Anttilas hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

35 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen att det under den fortsatta planeringen utreds med hurdana spärrar gatan kan avstängas för privatbilar så att gatan fungerar bara som kollektivtrafikgata.



NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 71

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Maija Anttila, Lilli Autti, Jorma Bergholm, Maria Björnberg-Enckell, Tuija Brax, Arto Bryggare, Mika Ebeling, Sture Gadd, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Rakel Hiltunen, Mari Holopainen, Sirkku Ingervo, Tarja Kantola, Jessica Karhu, Emma Kari, Heikki Karu, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Pauli Leppä-aho, Päivi Lipponen, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Silvia Modig, Elina Moisio, Seija Muurinen, Sari Näre, Jarmo Nieminen, Outi Ojala, Sara Paavolainen, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Kati Peltola, Sanna Perkiö, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Heli Puura, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Juho Romakkaniemi, Sari Sarkomaa, Hanna-Kaisa Siimes, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Astrid Thors, Nils Torvalds, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Tuomo Valokainen, Olli Valtonen, Jan Vapaavuori, Sanna Vesikansa, Tea Vikstedt, Antti Vuorela, Ville Ylikahri

Nej-röster: 1

Nina Huru

Blanka: 12

Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Heidi Ekholm-Talas, Matti Enroth, Jussi Halla-aho, Seppo Kanerva, Kauko Koskinen, Jan D Oker-Blom, Olli Sademies, Lea Saukkonen, Riitta Snäll, Markku Vuorinen

Frånvarande: 1

Reiska Laine

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande sjunde omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Jessica Karhus hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

36 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen att det utreds om bullret från busstrafiken kan begränsas genom att på gatan tillåta bara bussar som är tystare än enligt den vanliga kravnivån, till exempel hybridbussar.
NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 50

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Maija Anttila, Lilli Autti, Jorma



Bergholm, Maria Björnberg-Enckell, Tuija Brax, Arto Bryggare, Yrjö Hakanen, Kimmo Helistö, Rakel Hiltunen, Mari Holopainen, Nina Huru, Sirkku Ingervo, Seppo Kanerva, Tarja Kantola, Jessica Karhu, Emma Kari, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Päivi Lipponen, Jyrki Lohi, Terhi Mäki, Silvia Modig, Elina Moisio, Sari Näre, Outi Ojala, Sara Paavolainen, Terhi Peltokorpi, Kati Peltola, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Heli Puura, Tuomas Rantanen, Olli Sademies, Hanna-Kaisa Siimes, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Nils Torvalds, Mirka Vainikka, Tuomo Valokainen, Sanna Vesikansa, Tea Vikstedt, Antti Vuorela, Ville Ylikahri

Blanka: 32

Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Heidi Ekholm-Talas, Matti Enroth, Sture Gadd, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Sanna Hellström, Heikki Karu, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Pauli Leppä-aho, Hannele Luukkainen, Seija Muurinen, Jarmo Nieminen, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Sanna Perkiö, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Juho Romakkaniemi, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Anni Sinnemäki, Riitta Snäll, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Astrid Thors, Ulla-Marja Urho, Olli Valtonen, Jan Vapaavuori, Markku Vuorinen

Frånvarande: 3

Mika Ebeling, Reiska Laine, Jan D Oker-Blom

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande åttonde omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Heli Puuras hemställningskläm nr 1 röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

37 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige påskyndar genomförandet av de bullerbekämpningsåtgärder som anges i detaljplanen.

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 71

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Maija Anttila, Sirpa Asko-Seljavaara, Lilli Autti, Jorma Bergholm, Maria Björnberg-Enckell, Tuija Brax, Arto Bryggare, Mika Ebeling, Heidi Ekholm-Talas, Matti Enroth, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Kimmo Helistö, Rakel Hiltunen, Mari Holopainen, Sirkku Ingervo, Tarja Kantola, Jessica Karhu, Emma Kari, Heikki Karu, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Pauli Leppä-aho, Päivi Lipponen, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Silvia Modig, Elina Moisio, Seija Muurinen, Sari Näre, Jarmo Nieminen, Outi Ojala, Jan D Oker-Blom, Sara Paavolainen, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi



Peltokorpi, Kati Peltola, Sanna Perkiö, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Heli Puura, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Juho Romakkaniemi, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Hanna-Kaisa Siimes, Riitta Snäll, Johanna Sumuvuori, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Astrid Thors, Nils Torvalds, Mirka Vainikka, Tuomo Valokainen, Olli Valtonen, Sanna Vesikansa, Tea Vikstedt, Antti Vuorela, Ville Ylikahri

Blanka: 13

Harry Bogomoloff, Sture Gadd, Jussi Halla-aho, Sanna Hellström, Nina Huru, Seppo Kanerva, Kauko Koskinen, Olli Sademies, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Ulla-Marja Urho, Jan Vapaavuori, Markku Vuorinen

Frånvarande: 1

Reiska Laine

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande nionde omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Heli Puuras hemställningskläm nr 2 röstar ja; den som motsätter sig klämmen röstar nej.

38 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om avledningsröret för dagvatten från Mellersta Böle via Vallgårdsdalen kan placeras så att det huvudsakligen löper under den kollektivtrafikgata som anges i detaljplanen.

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 67

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Maija Anttila, Sirpa Asko-Seljavaara, Lilli Autti, Jorma Bergholm, Maria Björnberg-Enckell, Harry Bogomoloff, Tuija Brax, Arto Bryggare, Heidi Ekholm-Talas, Matti Enroth, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Rakel Hiltunen, Nina Huru, Sirkku Ingervo, Tarja Kantola, Emma Kari, Heikki Karu, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Essi Kuikka, Päivi Lipponen, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Silvia Modig, Elina Moisio, Seija Muurinen, Sari Näre, Jarmo Nieminen, Outi Ojala, Jan D Oker-Blom, Sara Paavolainen, Pia Pakarinen, Kati Peltola, Sanna Perkiö, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Heli Puura, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Juho Romakkaniemi, Lea Saukkonen, Hanna-Kaisa Siimes, Anni Sinnemäki, Riitta Snäll, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Tuomo Valokainen, Olli Valtonen, Sanna Vesikansa, Tea Vikstedt, Antti Vuorela, Ville Ylikahri



Blanka: 13

Sture Gadd, Jussi Halla-aho, Mari Holopainen, Seppo Kanerva,
Jessica Karhu, Kauko Koskinen, Jaana Pelkonen, Olli Sademies, Sari
Sarkomaa, Astrid Thors, Nils Torvalds, Jan Vapaavuori, Markku
Vuorinen

Frånvarande: 5

Mika Ebeling, Minerva Krohn, Reiska Laine, Pauli Leppä-aho, Terhi
Peltokorpi

Föredragande

Stadsstyrelse

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi